

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования  
«Тихоокеанский государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ  
Председатель НМС

Сорокин Н.Ю.

2015 г.

## Информационные технологии в лингвистике

### рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой	<b>Кафедра Русской филологии</b>	
Учебный план	45.03.02-БЛин-Лин-11 (3+).plm.xml Направление 45.03.02 Лингвистика Профиль подготовки Теория и практика межкультурной коммуникации	
Квалификация	<b>бакалавр</b>	
Форма обучения	<b>очная</b>	
Общая трудоемкость	<b>3 ЗЕТ</b>	
Часов по учебному плану	<b>108</b>	Виды контроля в семестрах:
в том числе:		экзамены 7
аудиторные занятия	54	
самостоятельная работа	36	
экзамены	18	

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Вид занятий	№ семестров, число учебных недель в семестрах																Итого					
	1		2		3		4		5		6		7		8				9			
	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд		
Лекции														36	36					36	36	
Лабораторные																						
Практические														18	18					18	18	
В том числе инт.														40	40					40	40	
КСР																						
Ауд. занятия														54	54					54	54	
Сам. работа														36	54					36	54	
<b>Итого</b>														90	108					90	108	

Программу составил(и):

д.филол.н., профессор кафедры "Русская филология" Крапивник Л. Ф.,  
к.филол.н., доцент кафедры "Журналистика" Бабкина Е. С.

Рецензент(ы):

председатель УМК направления к.филол.н., доцент кафедры "Русская филология" Крапивник Е. В.  
к.филол.н., доцент кафедры "Русская филология" Семенова И. В.

Рабочая программа дисциплины

**Информационные технологии в лингвистике**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика" (уровень бакалавриата). Утвержден приказом Министерства образования и науки РФ от 07.08.2014 г. № 940.

составлена на основании учебного плана:

Направление 45.03.02 Лингвистика Теория и практика межкультурной коммуникации 45.03.02  
утвержденного учёным советом вуза от 28.11.2014 протокол № 3.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Кафедра Русской филологии**

Протокол от 07.06 2015 г. № 12

Срок действия программы: 2015-2019 уч.г.

Зав. кафедрой д.филол.н., профессор кафедры "Русская филология" Крапивник Л. Ф.

«

»

\_\_\_\_\_ 2015 .

45.03.02- - -11 (3+).plm.xml  
45.03.02

**3**

108 :  
7  
54  
36  
18

	,																		
	1	18	2	18	3	18	4	18	5	18	6	18	7	18	8	9			
													36	36			36	36	
													18	18			18	18	
													40	40			40	40	
													54	54			54	54	
													36	54			36	54	
													90	108			108	108	

( ):

. . . . .  
" " " " . . . . .

( ):

. . . . .  
" " " " " " . . . . .

:

"  
940.

" ( ) .

45.03.02  
07.08.2014 .

:

45.03.02

28.11.2014

3.

\_\_\_\_\_ 2015 . \_\_\_\_\_  
: 2015-2019 . . . . .

. . . . . " " . . . . .

---

---

:  
\_\_\_\_\_ 2016 .

2016-2017

\_\_\_\_\_ 2016 .

"

"

..

---

---

:  
\_\_\_\_\_ 2017 .

2017-2018

\_\_\_\_\_ 2017 .

"

"

..

---

---

:  
\_\_\_\_\_ 2018 .

2018-2019

\_\_\_\_\_ 2018 .

"

"

..

---

---

:  
\_\_\_\_\_ 2019 .

2019-2020

\_\_\_\_\_ 2019 .

"

"

..

<b>1.</b>	
1.1	:
1.2	- , -
1.3	:
1.4	- ;
1.5	- ;
1.6	- , ;
1.7	- ;
1.8	- ;
1.9	- .

<b>2.</b>	
( ) : 1.	
<b>2.1</b>	:
2.1.1	« », -7, -3, « -10 », « », »,
2.1.2	:
2.1.3	:
2.1.4	- ;
2.1.5	- ;
2.1.6	- ;
2.1.7	- .
2.1.8	:
2.1.9	- ;
2.1.10	- - ;
2.1.11	- .
2.1.12	:
2.1.13	- ;
2.1.14	- , , .
<b>2.2</b>	: , ( )
2.2.1	, -14, -17 ,

<b>3.</b>	
, ( )	
<b>-6:</b> ,	
:	
1	-
2	
3	, , ,
:	
1	
2	
3	.
:	
1	, -

2	
3	

<b>-11:</b>	
:	
1	,
2	
3	, ,
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	

<b>-12:</b>	
,	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	

<b>-13:</b>	
:	
1	
2	
3	,
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	

<b>-14:</b>	
:	

1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	

<b>-20:</b>	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	

<b>-11:</b>	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	
:	
1	
2	
3	

<b>3.1</b>	:
3.1.1	- , ;



3.1.2	-	;
3.1.3	-	;
3.1.4	-	.
<b>3.2</b>	:	
3.2.1	-	,
	;	
3.2.2	-	-
	;	
3.2.3	-	CD-
	,	,
	;	
3.2.4	-	;
3.2.5	-	;
3.2.6	-	,
	;	
3.2.7	-	TranslationMemory (TM),
	,	,
	.	
<b>3.3</b>	:	
3.3.1	-	;
3.3.2	-	,
	,	;
3.3.3	-	-
	;	
3.3.4	-	,
	.	

4. ( )							
	/	/	-	.			
	1.	1.					
1.1	/	/	7	2	-6 11	- -13	2.4 0
1.2	/	/	7	4	-12 -13 -20		2.4 0
1.3	/	/	7	2	-6 11	- -13	2.4 0
1.4	/	/	7	4	-11 -13		2.2 2.4 0
1.5	/	/	7	2	-6 11	-	2.4 2
1.6	/	/	7	4	-6 11	-	2.4 0
1.7	/	/	7	2	-6 11	-	2.4 2
1.8	/	/	7	2	-6 11	-	2.4 2
1.9	/	/	7	3	-6 11	- -20	2.4 0
1.10	/	/	7	2	-6 11	- -13	2.4 2
1.11	/	/	7	2	-11 -12		2.1 2.4 2

1.12	/ /	7	3	-11 -12	2.1 2.4	0	
1.13	, / /	7	2	-6 - 12 -14	2.4	2	
1.14	, / /	7	3	-6 - 12 -14	2.4	0	
1.15	, / /	7	2	-6 - 12 -14	2.4	2	
1.16	/ /	7	2	-11 -13 -20	1.1 2.3	2	-
1.17	/ /	7	3	-11 -20	1.1 2.2	0	
1.18	/ /	7	2	-6 - 13	1.1 2.2	0	
1.19	/ /	7	3	-6 - 13	1.1 2.2 2.4	0	
1.20	/ /	7	2	-6 - 11 -12	1.1 2.2	2	-
1.21	/ /	7	3	-13 -11	1.1 2.2	0	
1.22	/ /	7	2	-13 -11	1.1 2.2 2.4	0	
1.23	, TranslationMemory / /	7	2	-13	2.4	2	
1.24	, TranslationMemory / /	7	3	-13 -14	2.4	0	
1.25	( , ) HTML- / /	7	2	-11 -20	2.4	2	
1.26	( , ) HTML- / /	7	3	-13 -20	2.4	0	
	<b>2. 2.</b>						
2.1	: . / /	7	2	-6 - 11 -12	2.3	0	
2.2	: . / /	7	2	-6 - 11 -12	2.3	0	
2.3	/ /	7	2	-6 - 11	2.3	0	
2.4	/ /	7	3	-6 - 11	2.3	0	
2.5	/ /	7	2	-6 - 11	2.3	2	-
2.6	/ /	7	2	-11 -12	2.3	0	
2.7	/ /	7	2	-11 -12		2	
2.8	/ /	7	2	-11 -13	2.3	0	

2.9	/ /	7	2	-11 -13	2.3	2	
2.10	/ /	7	2	-11	2.3	2	-
2.11	/ /	7	2	-11	2.3	0	
2.12	/ /	7	2	-11	2.3	2	
2.13	/ /	7	2	-11	1.1 2.3	2	-
2.14	/ /	7	2	-11	2.1 2.3	0	
2.15	/ /	7	2	-11	2.1 2.3	2	
2.16	/ /	7	2	-6 -11	2.3	2	
2.17	/ /	7	3	-11	2.3	0	
2.18	/ /	7	2	-11 -11	2.3	2	
2.19	/ /	7	2	-11 -11	2.3	0	
2.20	/ /	7	2	-11 -12 -11	2.4	0	

**5.**

**5.1.**

5.1.1.

( , ).

1. « ».

2. MicrosoftWord

3. MicrosoftOffice.

4. MicrosoftPowerPoint.

5. HTML-

5.1.2.

1. , .

2. , .

3. .

4. .

5. .

6. .

7. :

8. (70-80- )

9. .

10. .

11. .

12. .

13. TranslationMemory.

14. TranslationMemory.

15. TranslationMemory.

16.	Machine Translation	Translation Memory.
17.		
18.		
19.		
20.		
21.		

**5.2.**

1.		MicrosoftWord
2.	MicrosoftOffice.	
3.		MicrosoftPowerPoint.
4.	:	
4.1.		1. Web-
4.2.		2.
4.3.		3.
4.4.		4. MicrosoftOffice.

**5.3.**

	/	;
;		;
	-	,

**6. - ( )**

**6.1.**

**6.1.1.**

	,		,
1.1		: [ ] ( . )	:: Academia, 2006

**6.1.2.**

	,		,
2.1		: .	:: , 2007
2.2	,	: .	:: , 2009
2.3	,	: .	:: Academia, 2009
2.4	,	: .	:: Academia, 2012

**6.3.1**

**6.3.2**

**7. - ( )**

7.1		
7.2	1.	:
7.3	109 ,	( , , ),
7.4	2.	:
7.5	109 , 118 ,	( , , ),
7.6		

7.7	,	«Moodle»
7.8	-	.

**8.** ( )

,

( )

,

MSPowerpoint.

(MSWord, MSEXcel),

« »

– IB  
 (ABBYYLingvo .), ( , Promt  
 TranslationMemory (Déjà VuX, Trados), Internet,

« »

( , ), - , , ;

:

- ( , ) - , ;
- :

– ;

– :

– «Moodle»;

»

45.03.02 « »,

70% 40%